

**MENG**

# VsKfz 617

**SS-001**



第二次世界大戦中、蘇軍密集の地雷給德軍造成了嚴重損失，爲了扭轉局面，德軍研制了一款全新的掃雷車輛——VsKfz 617 MINENRÄUMER。該車由克虜伯、埃克特和戴姆勒-奔馳三家公司共同研制，于1942年完成整車的組裝和調試工作。

VsKfz 617是一種使用車輪碾壓地雷的掃雷武器。整車由低硬度裝甲板焊接而成，厚度爲20~40mm。動力系統使用功率爲300馬力的馬巴赫HL-12發動機，通過鏈帶將動力傳送到驅動輪上。車身的轉向由車體後方的小輪控制，小輪的轉向則靠鐵鏈的拉扯來實現。該車的三個輪子上都纏繞有一圈稱作“鞋子”的履帶板，“鞋子”的結構非常堅固，很難被反坦克武器破壞。該車頂部安裝I型坦克的炮塔，并裝備有兩挺MG34機槍用于自衛。

VsKfz 617祇有一輛留存下來，它的身世至今仍是一個謎。關於該車的信息祇來源于一些傳言和蘇軍公開的資料。對於該車的發現地點一直存在着爭議，一說1943年發現于庫爾斯克，一說戰後發現于波蘭或白俄羅斯。該車被蘇軍繳獲後在庫賓卡試驗場進行了多項測試，測試結果表明，該車在起伏的路面不能排除地雷，薄弱的裝甲也不能給該車提供有效保護，很容易被各種口徑的武器擊穿，行駛速度因龐大的車體和驚人的重量而變得緩慢，傳動裝置也非常不穩定，這些問題可能是德軍沒有大規模生產和使用該車的原因。這輛珍貴的VsKfz 617現保存于俄羅斯庫賓卡戰車博物館。

In order to reverse the tide, German troops developed the minesweeper-VsKfz 617 MINENRÄUMER for the loss caused by the intensive mines of USSR in World War II. This vehicle was jointly designed by Alkett, Krupp and Daimler-Benz. The first prototype VsKfz was completed in 1942.

The VsKfz 617 is a kind of vehicle which cracks mines directly. Its hull is covered in variable shielding between 10 and 40 mm. The power of the Maybach HL-12 engine which used by the power systems is 300 horse power. The power is transmitted to the drive wheel by chains. During these ground displacements, the changes of direction were accomplished by orientation of an aft wheel controlled by a system of chains actuated by a wheel. The tracks which called shoes are installed on the three wheels. Because of the rugged structures, the shoes are hard to blow off by anti-tank weapons. The superstructure possesses a turret of the Pz.Kpfw I tank which is equipped with two 7.92mm MG-34 machine guns.

Now only one VsKfz 617 exists. Legends are circulating about it, hundreds of specialists, big and small, wrote and said strange things about its history and design, basing on hearsay, hypothesis and outright lies. According to some of these (already publish abroad), the vehicle was captured during the Battle for the Kursk Salient. Others say "No, that's an absurd" and then tell a tale of a vehicle excavated after the Germans evacuated Belarus. Not Belarus, says another story, But in Poland, where it was found after the war by the de-mining teams. In April 1945, during their advance, Soviet troops captured this vehicle in the center of the testing grounds of Kummersdorf. Stored a few times in Dresden, it was then dispatched to the USSR. The vehicle underwent several evaluation tests after capturing by Soviet troops, the result of the text showed that the Operational Effectiveness of this vehicle was rather low, and could not rule out the mines over rough terrain. The weak armor failed to provide the effectively protected and could easily be perforated by various weapons. Its ponderous weight and awkward size made it incapable of moving fast and the gearing was very uncertain. Maybe that was the result why German troops stopped to product and use it on a large scale. The VsKfz 617 now resides in the Kubinka Museum outside Moscow.

第二次世界大戦で、旧ソ連の集中的な地雷を除去のために、ドイツ軍ではVsKfz 617ミーネンロイマーと呼ばれる地雷処理戦車を開発した。クルップ、エッカート、ダイムラーベントの3社の協力により1942年に完成し試験が行われた。

VsKfz 617は車輪を取り付け、地雷原を突破しようという戦車です。全周囲を20mm-40mm厚の低硬度装甲板で覆っています。300馬力のマイバッハHL-12發動機を搭載し、チェーンで動力を走輪に伝えます。小型の後輪は車体の轉向を制御し、自身の轉向はリンクの引っ張ることによって、進行方向を変えます。三つの車輪周辺に可動式の「シュー」と呼ばれる鋼製ブロックが10個ずつ取り付けられて、耐弾性を確保します。上部にはI号戦車の砲塔とMG34機銃2門搭載が防御用につけられています。

VsKfz 617は一輛しか現存しないから、実車の資料は噂と旧ソ連からの公開された情報です。実車が発見された問題もいくつかの説があります。1943年にクルスクで発見された説があったり、ポーランドまたベラルーシでの説もあります。旧ソ連に捕獲されて、クビンカでの実験により、実車が不整地での地雷除去は無力で、薄弱な装甲も効果的に防御できません。そして、巨大な車体と驚くべき重量が移動を遅れさせることや不安定なコンペヤなどは大量生産と使用しない原因です。この珍しいVsKfz 617は現在クビンカ戦車博物館に展示されています。

制作前請仔細閱讀以下內容。

Read carefully before assembly.

作る前に必ずお読みください。

MENG

■ 該產品為比例拼裝模型，需要使用模型專用制作工具自行組裝和上色。制作之前需仔細閱讀手冊，了解基本制作流程。低年齡制作者制作時需成人看護，看護者請仔細閱讀。

■ 使用剪鉗小心剪下零件，用塑料模型專用粘劑粘合。金屬部件用強力膠粘合。

■ 塗裝需在制作中完成，粘合塗裝過的零件時需先行將粘合面的顏料去掉，之後再進行粘接。

■ The product is plastic model kit, please use the exclusive tools to assemble and paint. Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.

■ Cut the accessories with the side cutters; use plastic cement only; stick the metal parts with the cyanoacrylate glue.

■ Painting should be finished during the assembling. You need grind the colors before sticking the painted accessories.

■ このキットは組み立てモデルです。組み立てる工具や塗料は必ずプラモデル用をお使いください。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読みください。

■ ニッパーでパーツを切つて、接着する時、プラモデル用接着剤を使用してください。金属パーツを接着する時、瞬間接着剤を使用してください。

■ 塗装は制作中完成で、塗装後パーツを接着する時、塗料を取り除いて、接着してください。

▲ 注意

■ 制作時要格外注意工具尖端以及零件尖端，制作工具的尖刃會對身體造成傷害。

■ 使用粘劑和顏料前請閱讀粘劑的注意事項，正確使用粘劑和顏料。制作時需仔細按照手冊的指示使用粘劑和顏料。

■ 制作時遠離兒童，避免小零件和工具對兒童造成傷害。模型中的包裝袋兒童會造成窒息危險。

▲ Caution

■ When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

■ Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used. Use plastic cement and paints only.

■ Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

▲ 注意

■ 作る時、工具の使用には十分注意してください。特に、ナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。

■ 接着剤や塗料は使用前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気には十分注意してください。

■ 小さなお子様のいる所での工作はやめて下さい。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

■ 使用工具

■ Tools recommended

■ 用意する工具

■ 膠水  
Cement  
接着劑



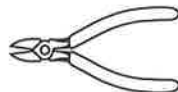
■ 強力膠  
Cyanoacrylate glue  
瞬間接着劑



■ 模型刀  
Modeling knife  
ナイフ



■ 剪鉗  
Side cutters  
ニッパー



■ 鑷子  
Tweezers  
ピンセット



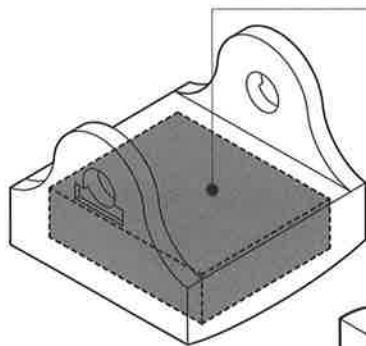
■ 鑽頭  
Pin vise  
ピンバイス



■ 重力輪鞋介紹及使用方法

Introduction and interpretation of shoes with metal blocks inside

重量感いっぱいしたシューの紹介及び使い方



輪鞋零件採用獨立開模的方式，真實再現實車結構的同時免除了零件粘貼的繁瑣工序。為了給輪鞋零件增加重量，構型被賦予了全新的理念，它是由 PS 塑膠包裹金屬塊加工而成，從而使零件的粘貼與上色變得更容易。

The shoes adopt the separate-molding method which reproduces the appearance of real vehicle exactly and also avoid the complicated adhesive processes. The kit is also endowed with a novel conception. In order to increase the weight feeling, the shoes that covered PS plastic adopt the new technology which has the metal block inside instead of using the metal only. Because of the new technology, all the processes such as adhesion and painting become easier.

シューは獨立射出成形を採用，再現實車としてパーツの接着問題を免れます。シューの重量感を現すため、PSポリスチレンで金属を包んで、パーツの取り付けや接着と塗装はやり易くなります。

PS 塑膠  
PS plastic  
PSポリスチレン

金屬塊  
Metal block  
金屬塊

■ 可使用塑料模型專用膠水進行粘貼  
Affix with the cement for plastic  
プラモデル用接着劑で接着してください

■ 可直接使用顏料進行塗裝  
Paint directly  
直接に塗装が可能です



此為塗裝指示。  
This mark denotes numbers for Paint colors.  
塗裝指示のマークです。

HOBBY COLOR

MR.HOBBY

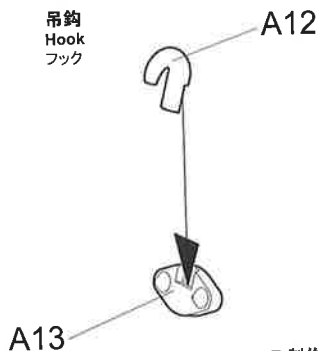
VALLEJO

槍金屬色	STEEL	黒鉄色	H18	C28	70864
焼鐵色	BURNT IRON	焼鐵色	H76	C61	/
德國灰	GERMAN GREY	ダークグレー	H32	C40	70995
暗黃色	DARK YELLOW	ダークイエロー	H403	/	71081
紅褐色	RED BROWN	レッドブラウン	H47	C41	70826
卡其綠	KHAKI GREEN	カーキグリーン	H80	C54	70979

**1**  
MENG

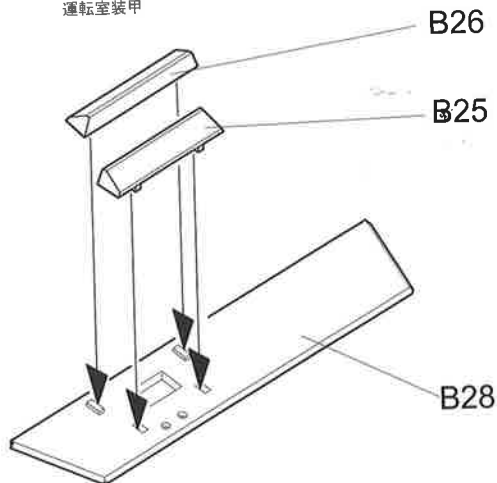
**駕駛室裝甲組裝**  
Cab armor assembly  
運輸室裝甲の組み立て

吊鈎  
Hook  
フック



制作7組。  
Make 7.  
7本を作ります。

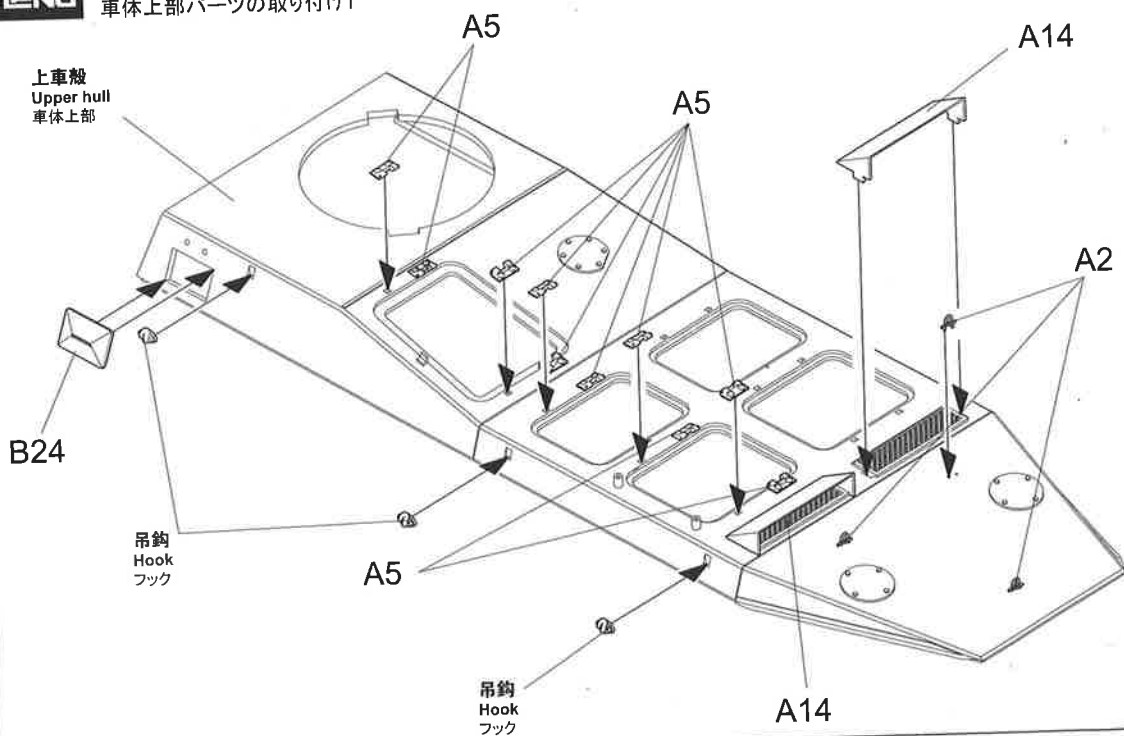
駕駛室裝甲  
Cab armor  
運輸室裝甲



**2**  
MENG

**上車殼部件組合1**  
Attaching the upper hull parts 1  
車体上部パーツの取り付け1

上車殼  
Upper hull  
車体上部



**3****MENG****上車殻部件組合2****Attaching the upper hull parts 2**

車体上部パーツの取り付け2

A5

A5

吊鉤  
Hook  
フック駕駛室装甲  
Cab armor  
運転室装甲**4****MENG****蓋板組合1****Attaching plate 1**

ふたの取り付け1

蓋板A  
Plate A  
ふたA

A10

A11

蓋板A  
Plate A  
ふたA

A6

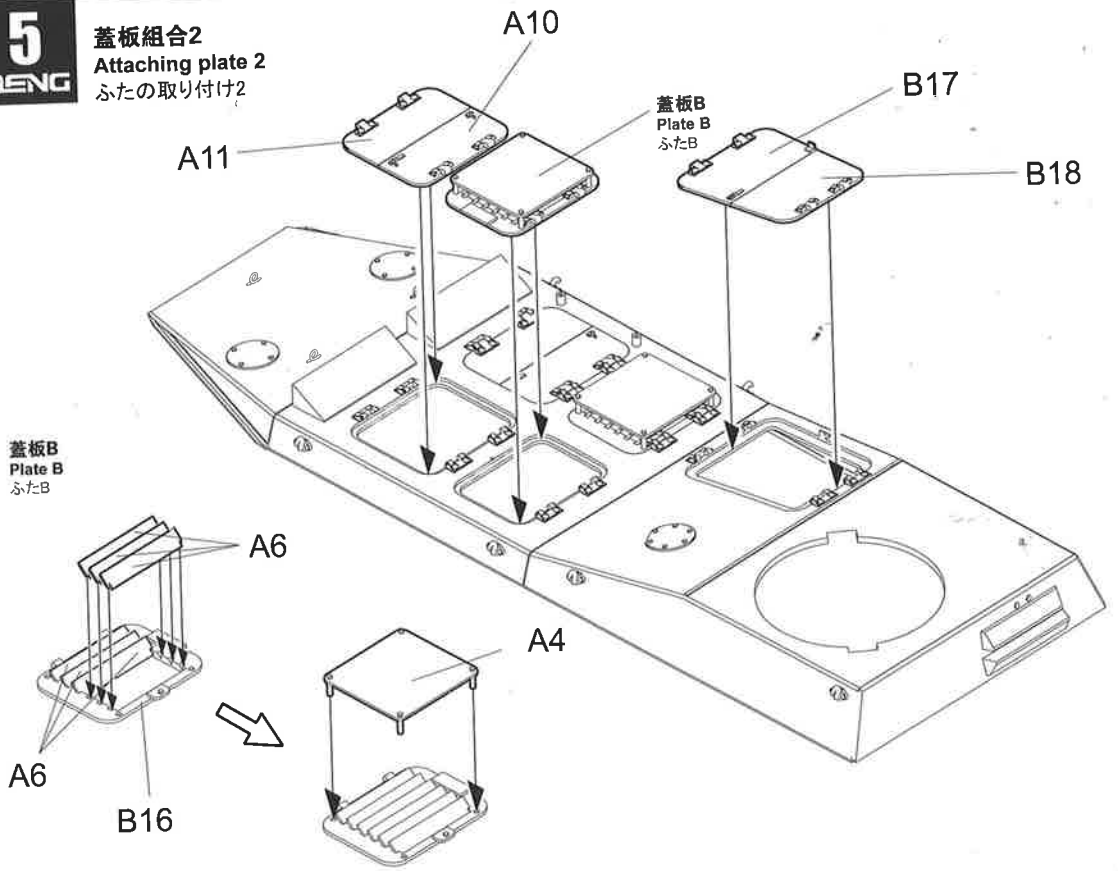
B15

A4

A6

**5**  
MENG

**蓋板組合2**  
Attaching plate 2  
ふたの取り付け2

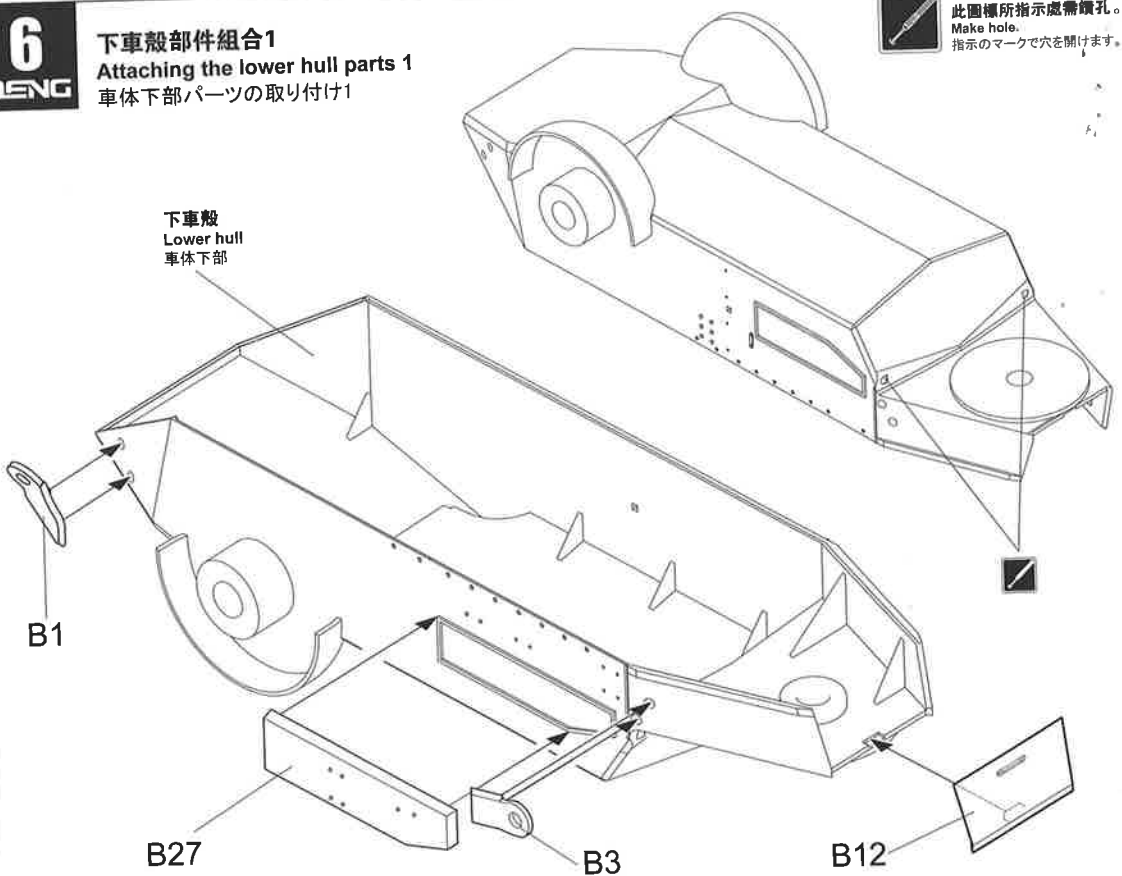


**6**  
MENG

**下車殻部件組合1**  
Attaching the lower hull parts 1  
車体下部パーツの取り付け1

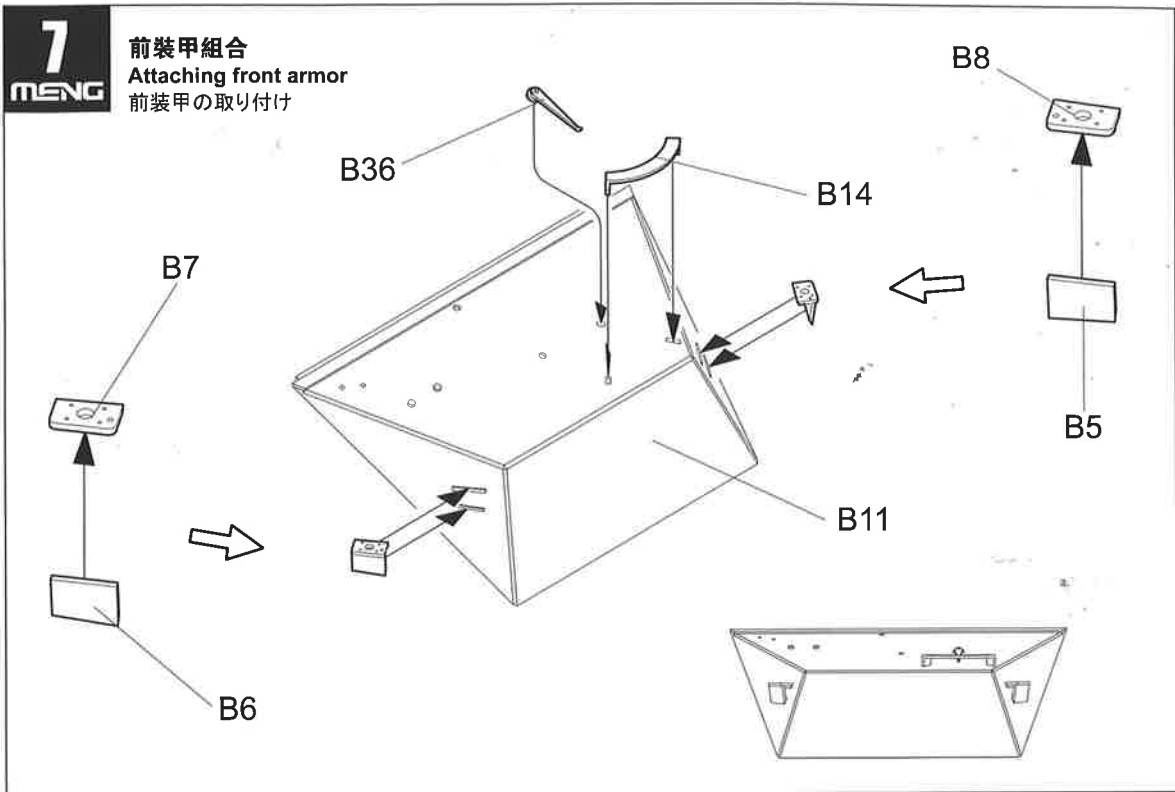


此圖標所指示處需鑽孔。  
Make hole.  
指示のマークで穴を開けます。



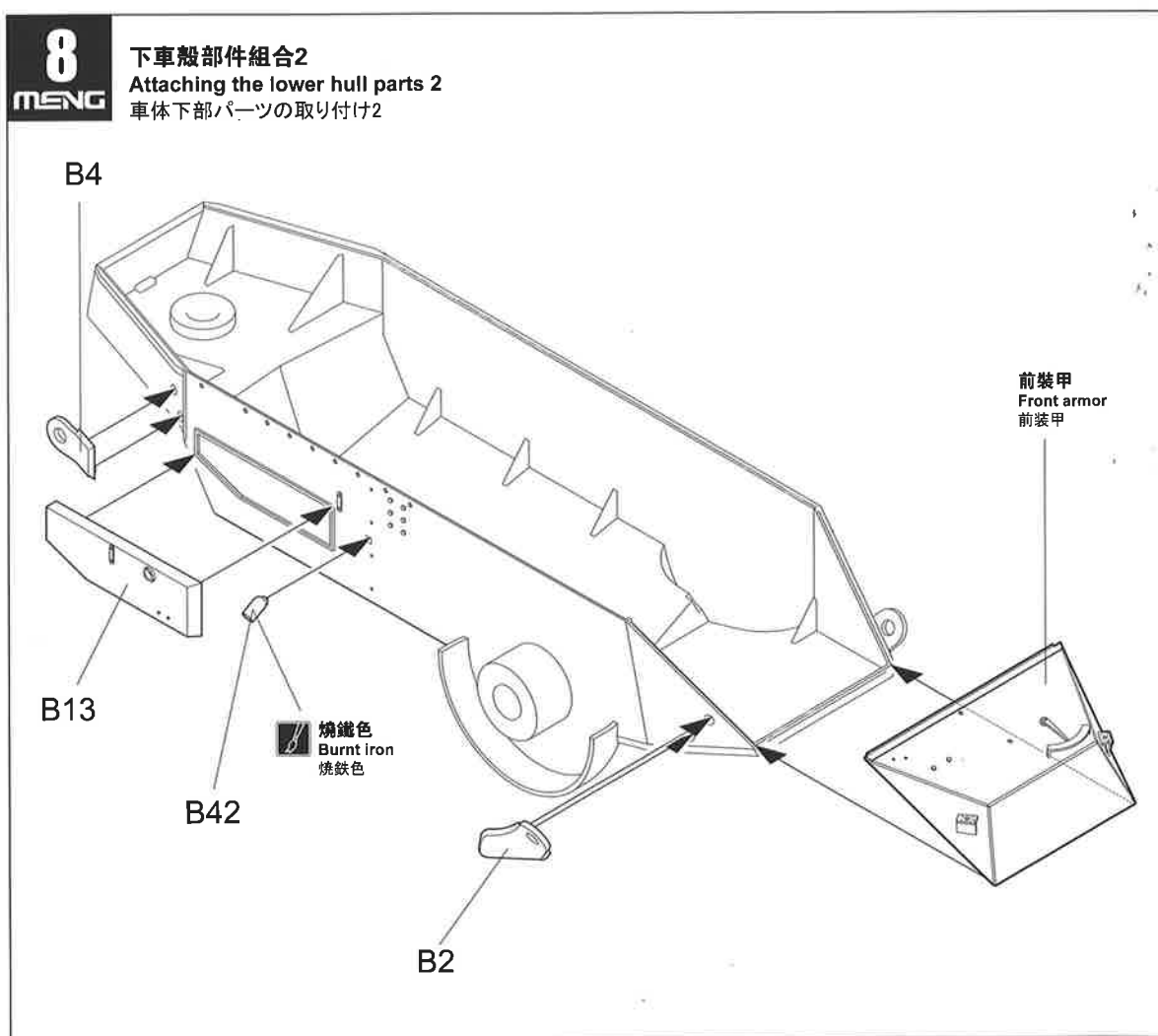
**7**  
MENG

**前装甲組合**  
Attaching front armor  
前装甲の取り付け



**8**  
MENG

**下車殻部件組合2**  
Attaching the lower hull parts 2  
車体下部パーツの取り付け2

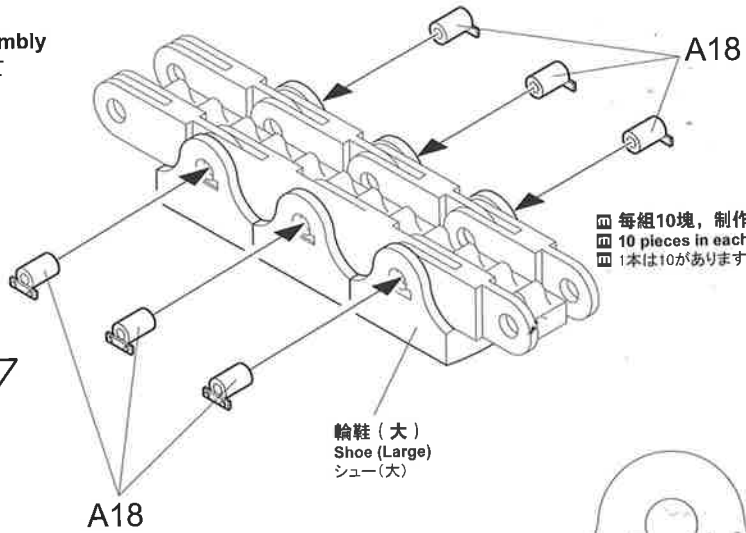
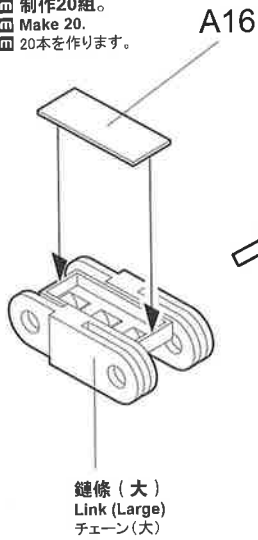


9

MENG

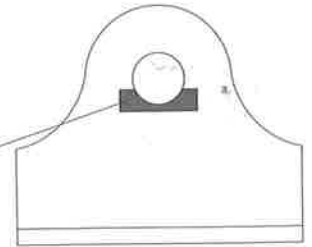
前輪鞋組裝  
Front shoes assembly  
前シューの組み立て

- ▣ 制作20組。
- ▣ Make 20.
- ▣ 20本を作ります。



- ▣ 毎組10塊, 制作2組。
- ▣ 10 pieces in each, make 2.
- ▣ 1本は10があります, 2本を作ります。

- ▣ 在陰影處塗膠水。
- ▣ Put cement in the shadow.
- ▣ 暗い影で接着剤を塗ります。

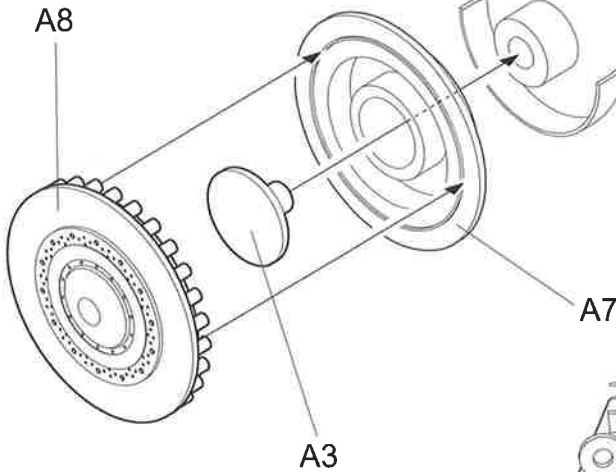


10

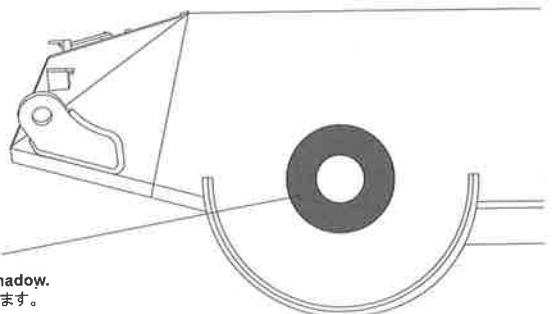
MENG

前輪組合  
Attaching front wheels  
前輪の取り付け

- ▣ 左右相同制作。
- ▣ Make the same steps on both sides.
- ▣ 左と右は同じ程度作ります。

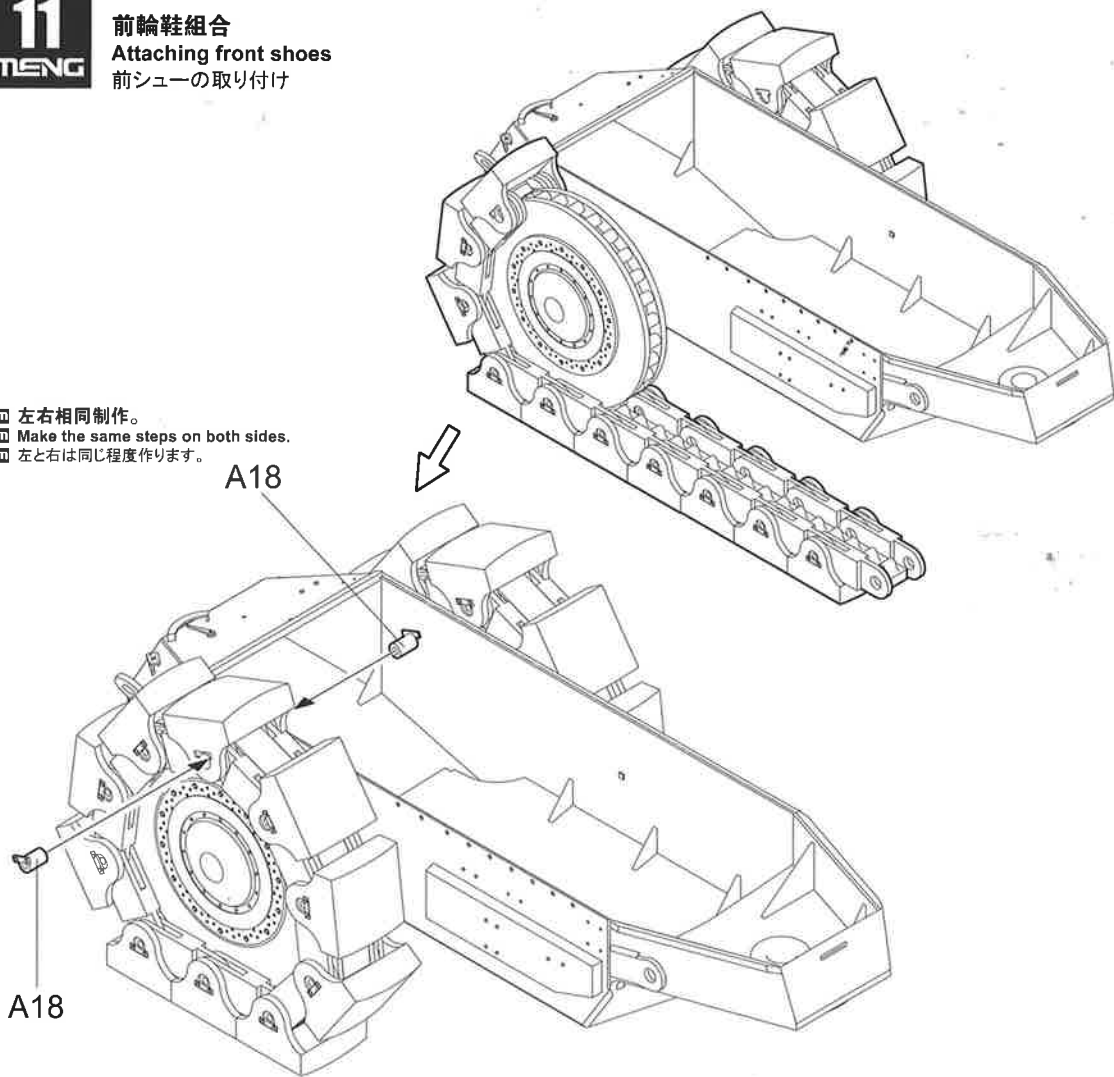


- ▣ 在陰影處塗膠水。
- ▣ Put cement in the shadow.
- ▣ 暗い影で接着剤を塗ります。



**前輪鞋組合**  
Attaching front shoes  
前シューの取り付け

- ▣ 左右相同制作。
- ▣ Make the same steps on both sides.
- ▣ 左と右は同じ程度作ります。



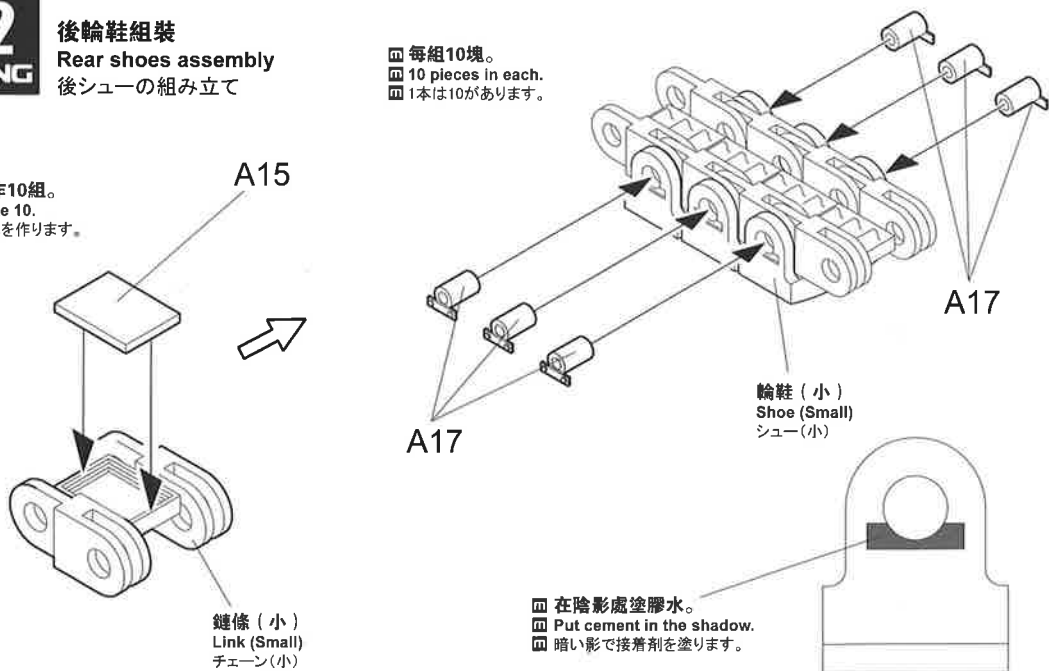
A18

A18

**後輪鞋組装**  
Rear shoes assembly  
後シューの組み立て

- ▣ 制作10組。
- ▣ Make 10.
- ▣ 10本を作ります。

- ▣ 毎組10塊。
- ▣ 10 pieces in each.
- ▣ 1本は10があります。



A15

A17

A17

輪鞋 (小)  
Shoe (Small)  
シュー(小)

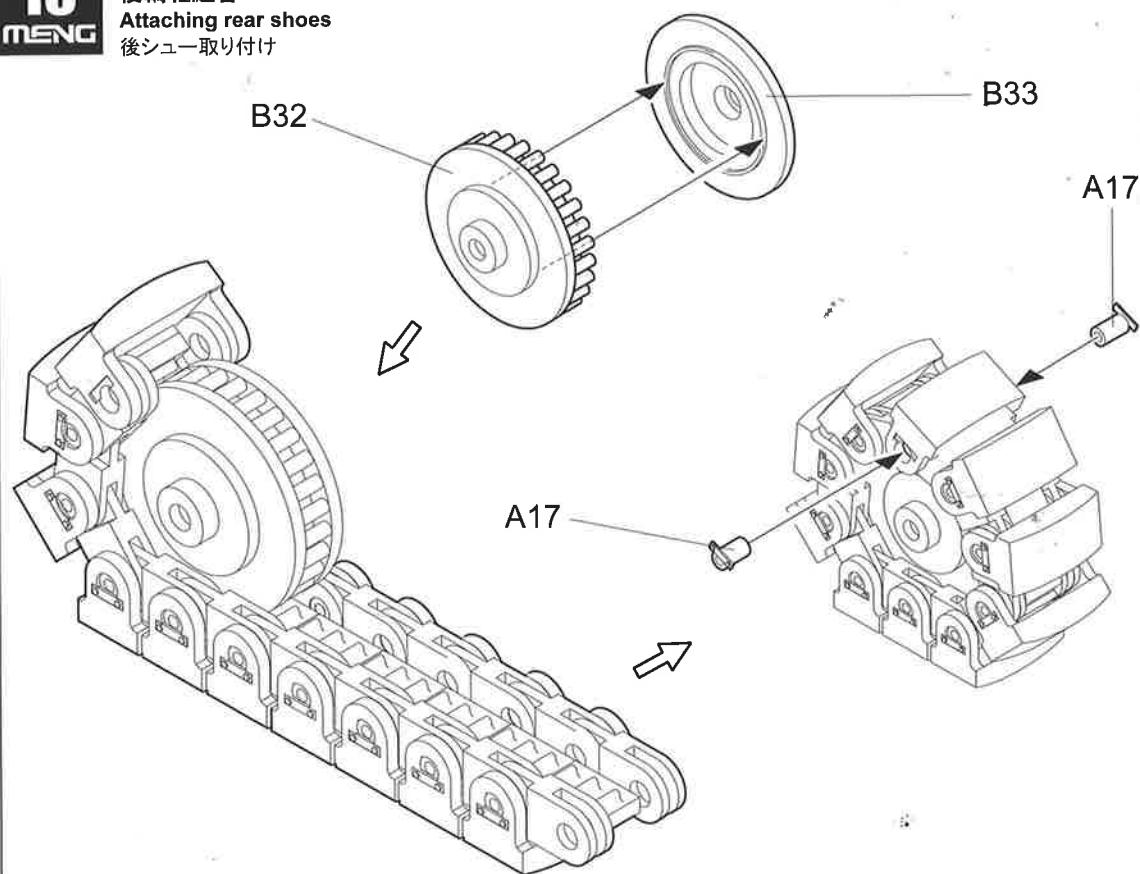
鏈條 (小)  
Link (Small)  
チェーン(小)

- ▣ 在陰影處塗膠水。
- ▣ Put cement in the shadow.
- ▣ 暗い影で接着剤を塗ります。

# 13

MENG

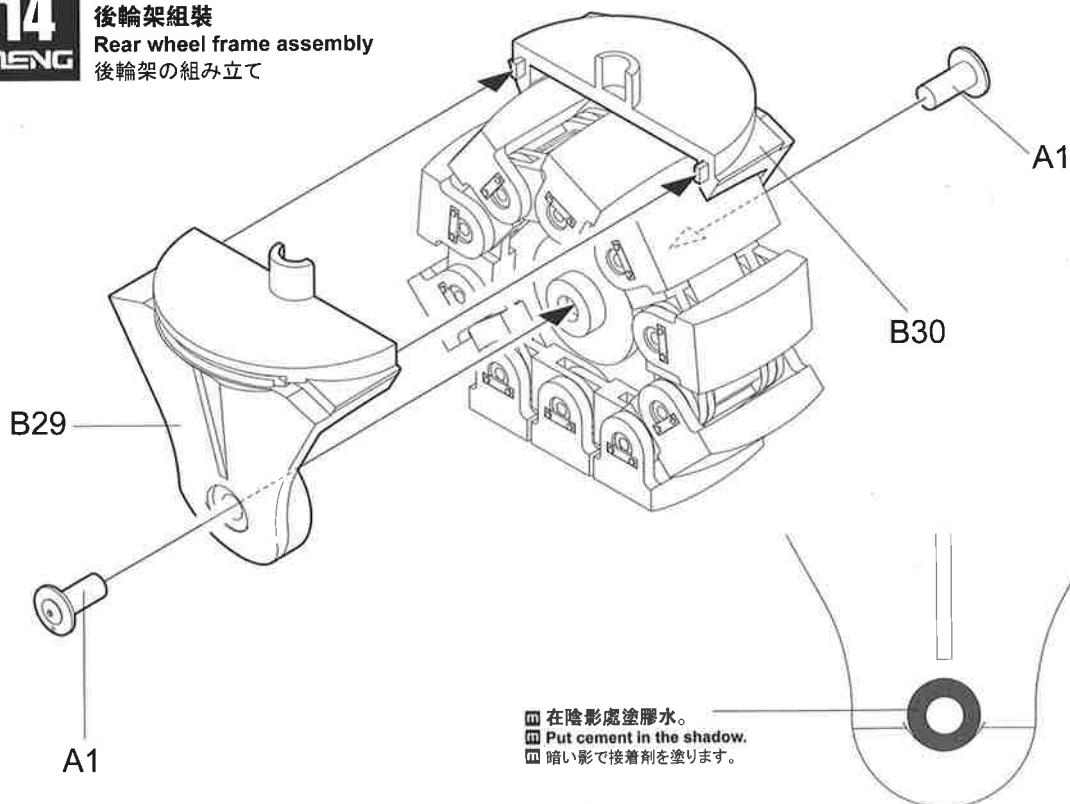
## 後輪鞋組合 Attaching rear shoes 後シュー取り付け



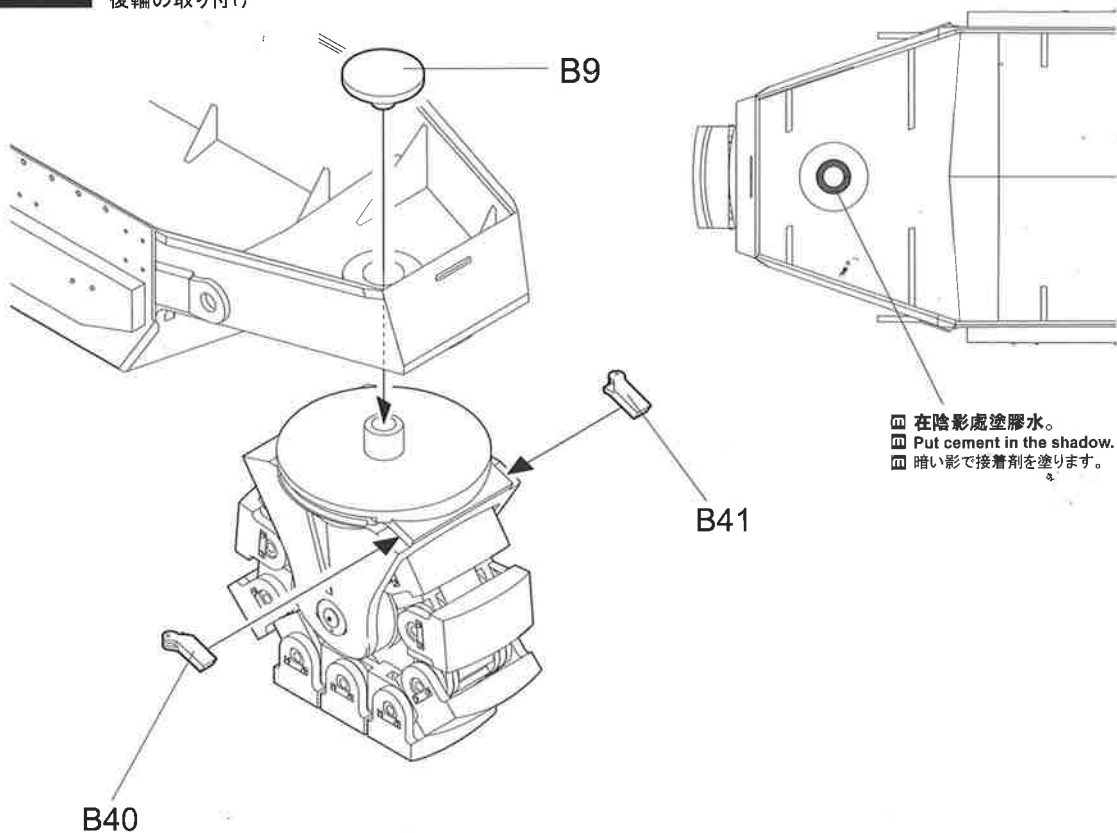
# 14

MENG

## 後輪架組裝 Rear wheel frame assembly 後輪架の組み立て



後輪組合  
Attaching rear wheels  
後輪の取り付け



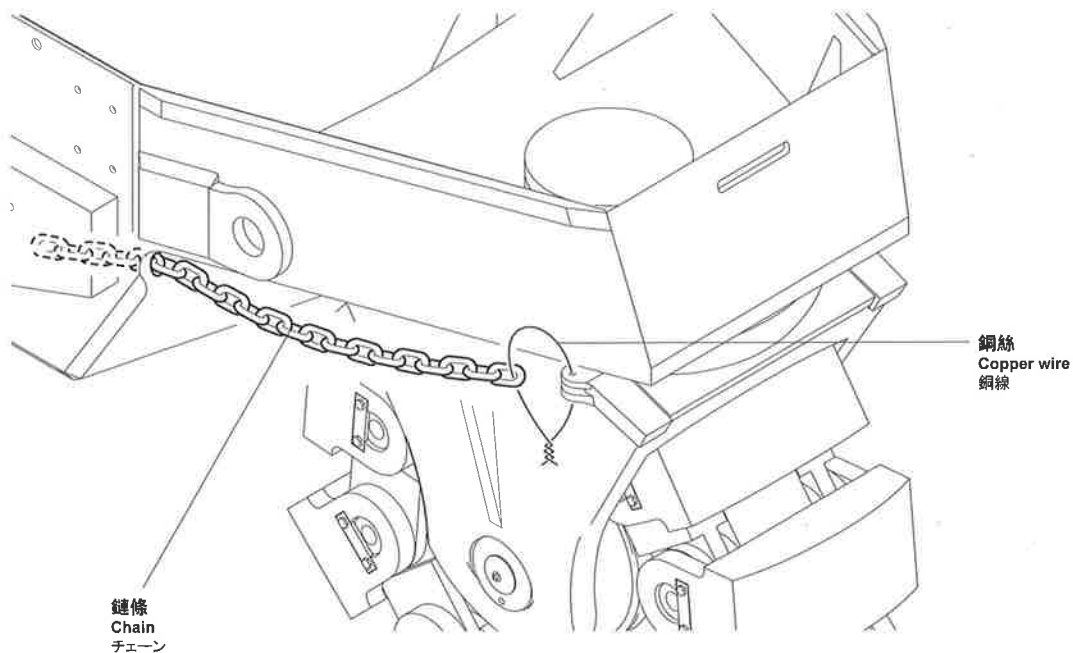
☐ 在陰影處塗膠水。  
☐ Put cement in the shadow.  
☐ 暗い影で接着剤を塗ります。

B40

B41



☐ 左右相同制作。  
☐ Make the same step on both sides.  
☐ 左と右は同じ程度作ります。



鏈條  
Chain  
チェーン

銅絲  
Copper wire  
銅線

☐ 切取50mm長度，使用強力膠與下車殼粘合。  
☐ Cut 50mm and paste with the lower hull by cyanoacrylate glue.  
☐ 50mmを切り取って、瞬間接着剤で車体下部に接着します。

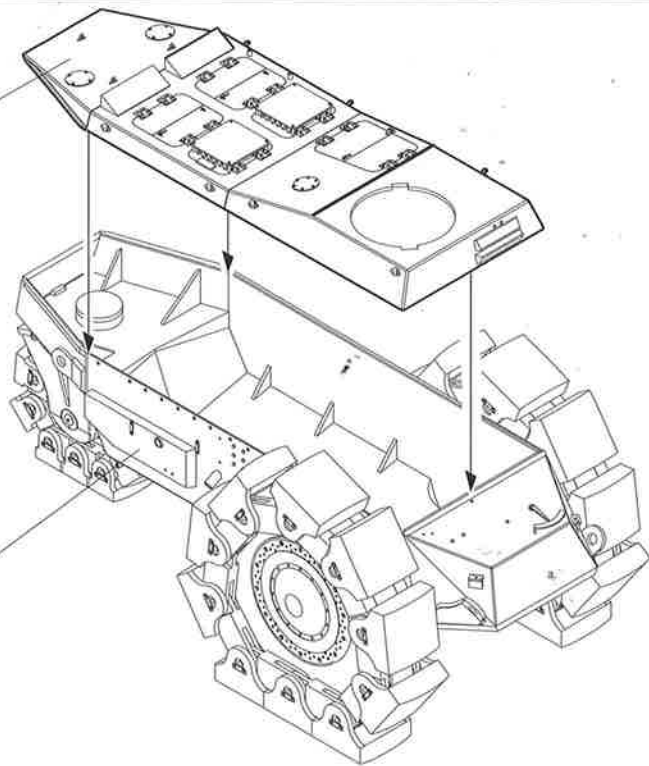
# 16

MENG

## 車體組合 Attaching body 車体の取り付け

上車殻  
Upper hull  
車体上部

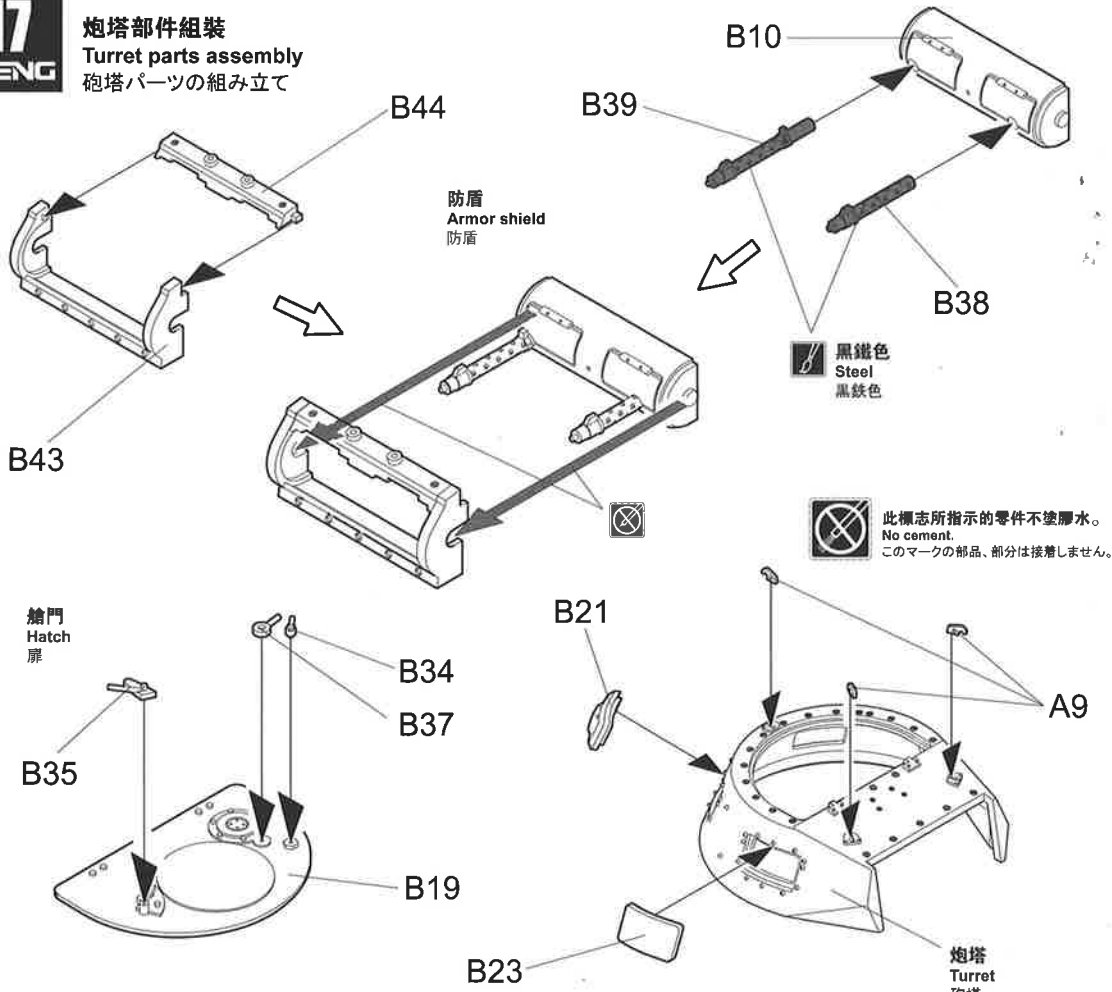
下車殻  
Lower hull  
車体下部



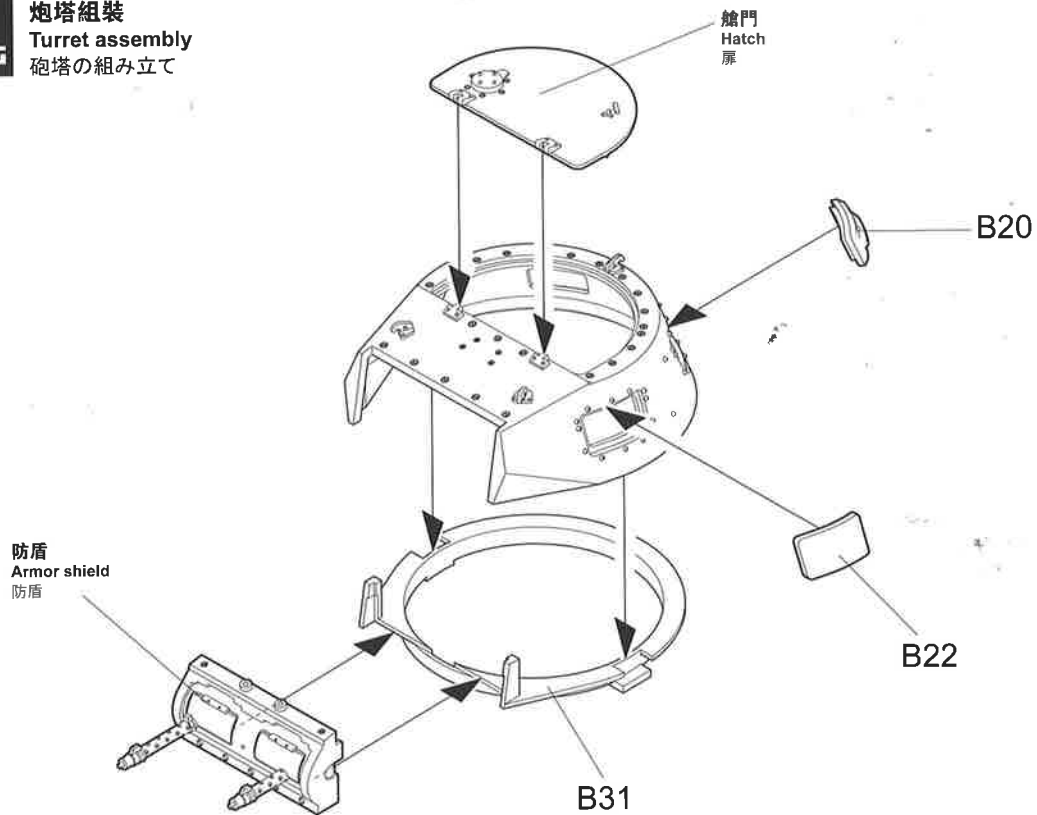
# 17

MENG

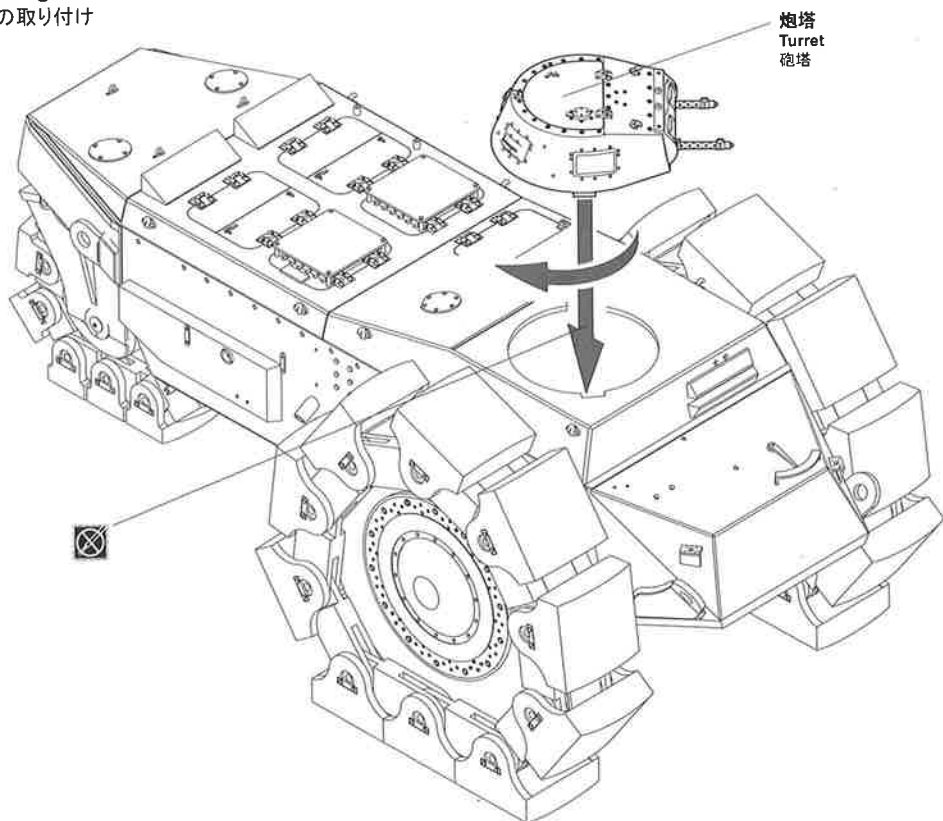
## 炮塔部件組裝 Turret parts assembly 砲塔パーツの組み立て



炮塔組裝  
Turret assembly  
砲塔の組み立て

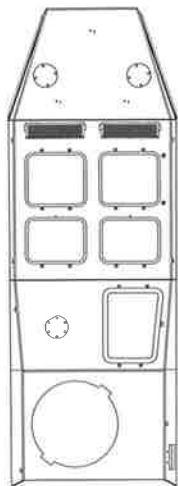


炮塔組合  
Attaching turret  
砲塔の取り付け

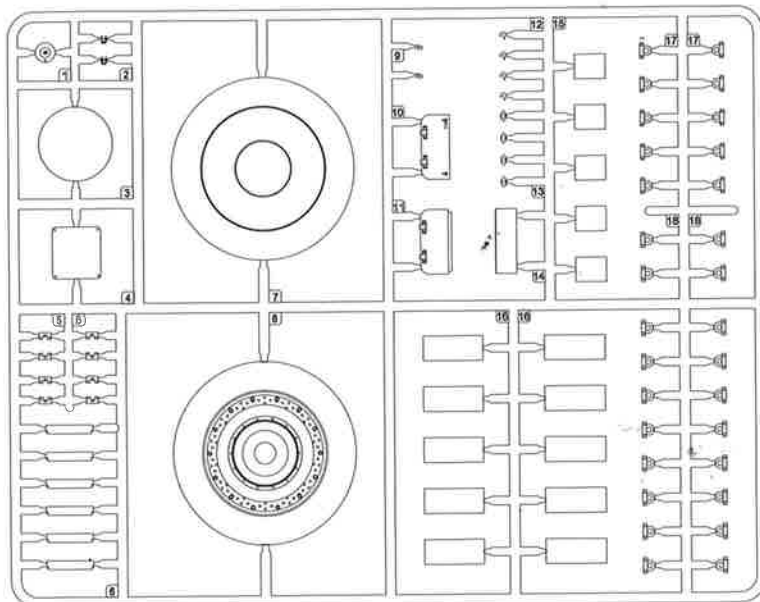


零件圖  
Parts  
部品圖

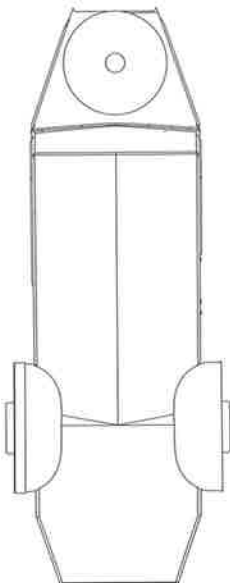
上車殼  
Upper hull  
車体上部



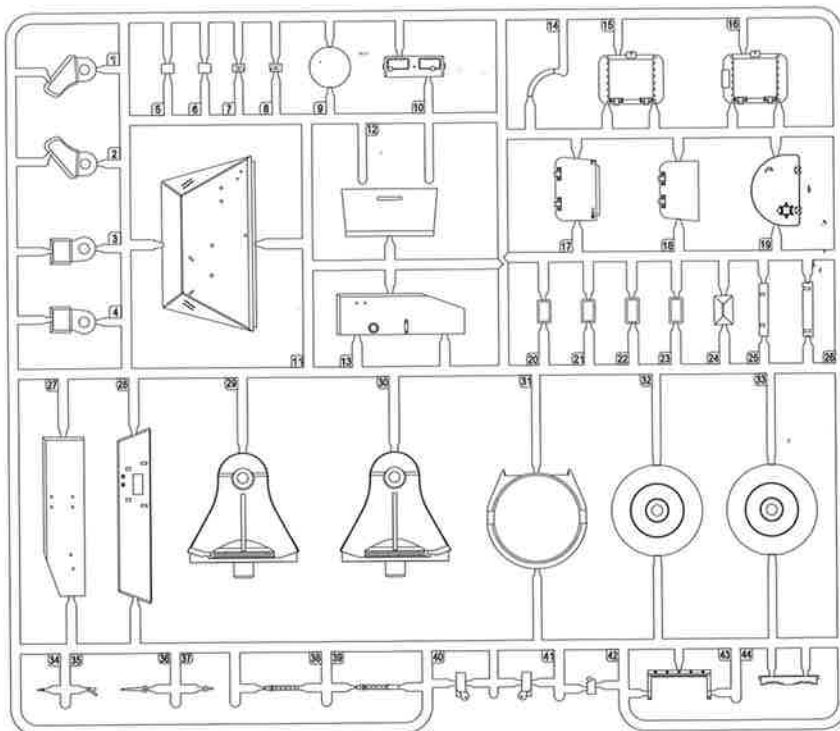
A Parts x 2



下車殼  
Lower hull  
車体下部



B Parts



鏈條  
Chain  
チェーン



銅絲  
Copper wire  
銅線

炮塔  
Turret  
砲塔



鏈條 (大) x 20  
Link (Large)  
チェーン(大)



鏈條 (小) x 10  
Link (Small)  
チェーン(小)



輪鞋 (大) x 20  
Shoe (Large)  
シュー(大)



輪鞋 (小) x 10  
Shoe (Small)  
シュー(小)



**塗裝指示**  
Painting  
塗裝指示

VsKfz 617 的塗裝並沒有制式版本，從已知的信息中無法獲得確切的塗裝色彩及樣式。塗裝的不確定性能給制作者帶來無限的想象空間，從而使塗裝變得更有樂趣。手冊中給出了4種塗裝樣式：德國灰，暗黃色，條形兩色迷彩和條紋三色迷彩，這些塗裝都是根據德軍的其他車輛推測而來，僅供制作者參考。制作者也可以根據自己的判斷和推測來確定塗裝樣式。

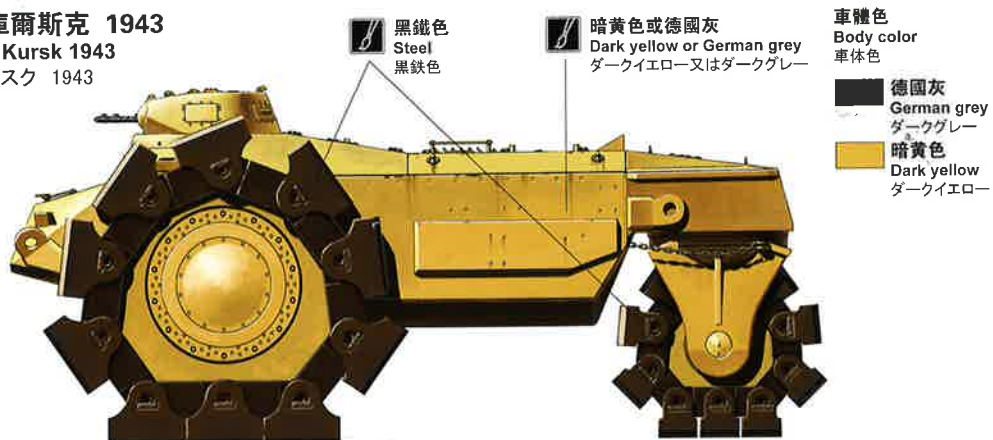
The painting of VsKfz 617 has not been set. The grey painting is circulating, but still unproved. The indeterminacy of painting brings infinite imagination and guessing for modelers, so you can have an unusual pleasure when make it. There are four painting styles in this manual: German grey, dark yellow, two-color strip camouflage and three-color stripe camouflage. These painting styles are based on other vehicles of German troops, for your reference only. You can also choose your colors according to your guesses and judgments.

VsKfz 617の塗裝は決定された塗裝がありません。現存の情報からも塗裝カラーと仕様を得られません。塗裝の不確実性はモデラーに模型制作を楽しみます。説明図で4種類の塗裝を紹介しました。それぞれはダークグレー、ダークイエロー、線型双色迷彩、線型三色迷彩です。ドイツ軍現有車両を推測得て、参考にします。自分の好み色に仕上げることができます。

**未知單位 庫爾斯克 1943**

Unknown unit, Kursk 1943

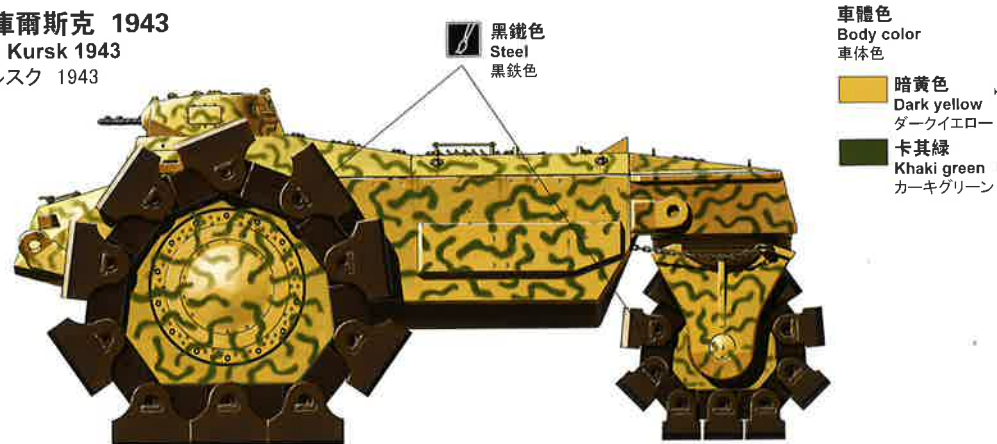
未知單位 庫爾斯克 1943



**未知單位 庫爾斯克 1943**

Unknown unit, Kursk 1943

未知單位 庫爾斯克 1943



**未知單位 庫爾斯克 1943**

Unknown unit, Kursk 1943

未知單位 庫爾斯克 1943





**MENG**